

OCTOBER NEWS LETTER, 2021

MISHOP 窓口について

こまったことが あるときは MISHOPに れんらくして ください。
MISHOPは 月～土 10:00～17:00に あいています。

開館時間: 月曜日～土曜日 10:00～17:00

最新情報は MISHOPの ウェブサイトで 確認してください。

MISHOP Office Hour

If you have any problems, please feel free to contact MISHOP.

Opening Hours: Monday-Saturday 10:00-17:00

<https://www.mishop.jp/>



基礎からしっかり 初心者向け
Online 日本語教室!



For Beginners
Online Japanese Class!

日本語を いっしょに 勉強 しましょう!
Covid-19が 心配なので、オンラインで グループレッスン します。

Let's study Japanese together!
We will start online group lessons to prevent infections.

■対象者: 三鷹市に 住んでいるか、三鷹市で 働いているか、
三鷹市にある学校で 勉強している人
日本語を はじめて勉強する人
Zoom で リモートレッスンができる人

■Eligible Applicants:

Foreign residents who want to learn beginner's conversation and live, work, or go to school in Mitaka. Using Zoom is required.

■日時: 10月 16日から 毎週土曜日
10:30～11:30 (全10回)

■Every Saturday from October 16th

■Time: 10:30-11:30 (10 lessons)

■クラス: グループレッスン

■Class: Group lessons

■定員: 先着10人

■Capacity: First 10 people

■受講料: ¥2,000 (テキスト含む)

■Fee: ¥2,000 (including materials)

■申込: MISHOP窓口/電話/メール
途中からの 参加は できません。

■Application: Contact in person /by phone/by email.
Signing up part-way through is not possible.



外国人のためのリレー専門家相談会

Free Consultation for Foreign Residents

面向外国人的免费专家咨询会
외국인을 위한 무료 전문가 상담회

- いろいろな 専門家が います。 ■Professionals in various fields
- いろいろな 相談が できます。 ■Consultation available for a variety of issues
- いろいろな 言語の 通訳が います。 ■Interpreters in various languages



FY2021 Schedule

無料
Free

要予約
Reservation required

2021年10月2日(土) 10:00～15:30

2nd October 2021 (Sat) 10:00～15:30

場所: 立川市窓口サービスセンター

Place: Tachikawa-shi Madoguchi service center

(立川市曙町2-2-27 立川タクロス1階)

(Tachikawa Tacross 1F/2-2-27 Akebonocho, Tachikawa shi)

JR中央線「立川」駅北口1分

1-minute walk from the North Exit of JR Chuo line "Tachikawa" Sta.

予約: NPO法人たちかわ多文化共生センター

Sign up: NPO Tachikawa Multicultural Center

Tel: 042-527-0310 Email: tmc@poppy.ocn.ne.jp



2021年11月6日(土) 13:00～16:00

6th November 2021 (Sat) 13:00～16:00

場所: なかのZERO西館(中野区中野2-9-7)

Place: Nakano ZERO West Building (2-9-7 Nakano, Nakano ku)

JR R中央線/東西線「中野」駅南口徒歩8分

8-minutes walk from the South Exit of JR Chuo /Tozai line "Nakano" Sta.

予約: 中野国際交流協会 (ANIC)

Sign up: Association for Nakano International Communications (ANIC)

Tel: 03-5342-9169



MISHOP 外国人メンバーの声

今回は、タイ王国出身のハルヤマ ピシャモンさんに
お話を聞きました。漢字では、「春山美茶」と書きます。
一緒に写っているのは2歳の息子さんのジンくん。



■Impression

日本は気候も良く、交通も便利、日本食もおいしく大好きです。
でも、日本人はみんな静かなので、話しかけるのにとても勇気がいらします。勇
気を出して話してみても、みんなとても静かにしている・・・という印象がありま
す。母国タイはとてにぎやか！

■Daily Life

コロナなのでなるべく出歩かないようにしていますが、ずっとステイホームだ
と2歳の息子もかわいそうなので、近くの公園に行って遊んでいます。公園に
は日本人以外にも、タイ人、インド人のお友達がいて、とても楽しいです。息子
はその公園のすべり台とジャングルジムがお気に入りです。

■New Challenge

この6月から MISHOP の日本語個人レッスン(LLJ)を始めました。毎週、
楽しく受講しています♪
今度、地域の方からお願いされて、タイ料理の教室をする予定です。
私が先生で、サムタム(パパイヤサラダ)とガイヤン(タイ風焼き鳥)を作り
ます。残念ながら、コロナで試食会はありません・・・m(_ _)m

■Problem

家では、夫と息子が日本語で、私がタイ語を話します。
タイ語で息子に話しかけても息子は日本語で返事をするので、私だけ理解
できなくて、「なに?なに?」といつも夫に聞いてしまいます。私の日本語がも
っと上手にならないと息子がかわいそうです・・・でも、子どもはすぐに上達
してしまうから、本当にかわいそうなのは私かも?(^_^)

■Dream

日本語をもっと上手になりたいです。
今はコロナで人が集まったり、友達と会ったりすることが制限されて、日本語
を話す機会が減っています。コロナが収束したら日本語学校に通って、「読
み」「書き」「会話」の全てをレベルアップさせたいです。
そして、タイに興味のある日本人や、その逆に日本に興味があるタイ人のサ
ポートをするボランティア活動をしたいと思っています。
また、それ以外でも、何かに役立つことで私にできることに取り組んでい
きたいと思っています。



Som Tam



Larb Gai



Yum Woon Sen

Voices from MISHOP foreign members

In this month's issue, we talked to Bicha Haruyama of Thai-
land. Also featured in the photo is her son Jin (age 2).

■Impression

I love Japan for its great climate, convenient transportation
system, and delicious cuisine. However, since the Japanese
are so quiet and reserved, so it takes bravery to talk to them.
And even when I summon up the courage to strike up a
conversation, everyone is still so quiet in return... That's the
impression I have. My home country of Thailand is so much
more boisterous!

■Daily Life

Due to the COVID-19 pandemic, I try not to go out as
much as possible, but I feel bad for my two-year-old son,
staying home all the time, so we'll go to play in the nearby
park. There are also Thai and Indian friends at the park,
along with Japanese, so we have a lot of fun. My son
enjoys the slide and jungle gym.

■New Challenge

As of June, I began taking one-on-one "Let's Learn Japanese"
(LLJ) classes at MISHOP. I enjoy them weekly.♪
At the request of a local community member, I'm planning to
hold a class on Thai cooking. I'll be the teacher and we'll be
making Som Tam (green papaya salad) and Gai Yang (Thai
grilled chicken). Unfortunately, due to COVID-19, we won't be
able to taste-test in the class... m(_ _)m

■Problem

In our home, my husband and son speak Japanese, while I
speak Thai. Even if I speak to my son in Thai, he'll reply in
Japanese, so I'm the only one who doesn't understand him,
and I have to ask my husband "What? What'd he say?"
If my Japanese doesn't improve, I'll feel sorry for my son...
But since children improve so much faster than adults, maybe
I'm actually the one I should be feeling sorry for. (^_^)

■Dream

I want to get better at Japanese. Right now, due to COVID-
19, gatherings and meetings with friends are restricted, so
there are fewer opportunities to speak Japanese. Once the
pandemic's over, I'd like to attend a Japanese language
school to level-up my reading, writing, and speaking skills. I'd
also like to do volunteer work to support both Japanese
people who are interested in Thailand and, vice versa, Thai
people who are interested in Japan.
Apart from that, I'd like to be involved in other causes that
helps people.

☆ Bicha san, thank you for your wonderful testimony!

☆ Thanks to Christine Dashiell for the English translation.

もうしこ
申込み・問い合わせ
Inquiries to
报名・咨询
신청・문의

み たか こく さい こう りゅう きょう かい み し ょ う ぶ
(公財) 三鷹国際交流協会 (MISHOP)
Mitaka International Society for HOspitality
(公財) 三鷹国际交流协会 (MISHOP) 事務局
(공재) 미타카국제교류협회 (MISHOP) 사무국

〒181-0013 三鷹市下連雀3-30-12
三鷹市中央通りタウンプラザ4階
Tel 0422-43-7812
<https://www.mishop.jp/>



2021 October